

Associazione "Vivere insieme Ora"

# BENVENUTI AD ORA

Guida di orientamento  
per i cittadini





**Associazione "Vivere insieme Ora"**  
**[www.auerora.it](http://www.auerora.it)**

Con il sostegno



Comune di Ora

---

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Concetto grafico, Illustrazioni e Layout:  
Heidi Oberhauser - [www.heidi-grafik.it](http://www.heidi-grafik.it)  
Immagini: [shutterstock.de](http://shutterstock.de)

© 2021 - Tutti i diritti riservati.



Foto: Erich Debiasi

## **BENVENUTI AD ORA**

Molte sono le ragioni che possono spingere una persona a stabilirsi ad Ora: la sua particolare collocazione climatica, ad esempio, posta nel soleggiato fondovalle meridionale della provincia, o la vicinanza alla città capoluogo, Bolzano, ma anche la facilità dei collegamenti viari e di trasporto pubblico e le opportunità lavorative ed economiche.

Ora è un paese che ha saputo conservare appieno il suo carattere rurale, integrandolo in una comunità vivace ed una vita associativa ricca e variegata.

L'opuscolo che avete tra le mani vuole dare il benvenuto ai nuovi residenti e aiutarli ad integrarsi nella comunità, fornendo un primo orientamento ai servizi presenti sul territorio comunale.

Quando si arriva in un luogo nuovo, non è sempre facile capire dove e a chi rivolgersi per conoscere i servizi e le norme che ne regolano la vita sociale. Questa pubblicazione vuole essere una guida utile a tutti, un aiuto pratico per facilitare l'integrazione nella vita locale e promuovere una positiva e pacifica convivenza.



## VIVERE INSIEME

Come in ogni forma di convivenza, per raggiungere un corretto equilibrio tra diritti e doveri sono indispensabili regole chiare. È necessario il rispetto nei confronti dei diritti individuali e sociali, come anche l'adempimento dei doveri verso la comunità. I diritti umani e i diritti fondamentali, riconosciuti a livello internazionale, la legislazione europea, statale e provinciale, i valori cardine di pari opportunità e pari diritti, la libertà di opinione, di religione e il ripudio della violenza, così come il rispetto della personalità di ogni essere umano si applicano a tutte le persone che vivono in Alto Adige.



Ulteriori informazioni:  
[www.comune.ora.bz.it](http://www.comune.ora.bz.it)



Ora si trova in Bassa Atesina, la parte meridionale della provincia di Bolzano da sempre caratterizzata da un clima mite e soleggiato. È un paese nel quale vale la pena vivere, contraddistinto da un'alta qualità della vita, un centro limitato al traffico, numerose opportunità lavorative, un ricco ventaglio di servizi ed una vivace vita sociale e associativa.

Ora conta circa 3.900 abitanti, di cui circa il 70% di madrelingua tedesca e il 30% italiana.

Non si conosce il periodo storico esatto in cui i primi gruppi di uomini si insediarono nella zona, iniziando a costruire le prime abitazioni e a coltivare la terra. Si può supporre che i primi abitanti abbiano attraversato il fondovalle paludoso attraverso gli affioramenti rocciosi di Castelfeder e Mitterberg in tempi molto antichi. I Romani sfruttarono a proprio vantaggio questa conformazione del terreno per attraversare il fondovalle. Si può affermare con certezza che lo Schwarzenbach, che in tempi remoti scorreva selvaggiamente e senza argini, abbia inondato ripetutamente la zona. Per molto tempo questi smottamenti sono stati la più grande preoccupazione degli abitanti di Ora.

Gli edifici più antichi del paese, risalenti al XIII secolo e a tutt'oggi abitati, si trovano per lo più nel centro storico, ovvero la parte alta del paese. Il più antico è probabilmente la chiesa di

San Pietro (XI secolo). Anche i due castelli del paese, il "Baumgarten" e il "castello di Ora", che all'epoca erano fortificati, risalgono a quel periodo. Caratteristiche di Ora sono le vie strette e tortuose, poste tra le alte mura di pietra nella parte superiore dell'abitato. Fino alla fine della prima guerra mondiale, il paese apparteneva alla Contea del Tirolo e, quindi, all'Impero austro-ungarico. Con il trattato di Saint-Germain del 1920, Ora fu annessa all'Italia assieme a gran parte del territorio tirolese a sud delle Alpi.

L'origine del nome "Auer/Ora" ad oggi non è ancora del tutto chiara. Una delle ipotesi è che il nome possa derivare da Aurelio, il noto imperatore romano. La scoperta di mattoni risalenti al periodo romano, recanti la scritta "AURESIS", che dimostrano la presenza nella zona di una fornace romana per la cottura di materiali da costruzione, pare sia l'ipotesi più accreditata. In ogni caso nel XIV secolo il nome "AWR" appare per la prima volta come denominazione del nostro paese, da cui derivò in un secondo momento la parola "AUR" per arrivare infine all'attuale AUER.

(Fonte: Zelger Helmut, „Auer im Südtiroler Unterland. Vergangenheit und Gegenwart“ e Wikipedia)

**Per ulteriori informazioni  
sugli edifici storici si prega di  
consultare il sito:**

**[www.castelfeder.info](http://www.castelfeder.info/media/d60cao24-3b8f-4535-a68d-84db4f3e93f3/historische-gebaeude-in-auer.pdf) / media /  
d60cao24-3b8f-4535-a68d-  
84db4f3e93f3/historische-  
gebaeude-in-auer.pdf**



[www.agenziaentrate.gov.it/  
portale/web/guest/schede/  
istanze/richesta-ts\\_cf/  
come-si-chiede-la-tessera-sanitaria](http://www.agenziaentrate.gov.it/portale/web/guest/schede/istanze/richesta-ts_cf/come-si-chiede-la-tessera-sanitaria)

## ARRIVARE AD ORA

In Italia il codice fiscale, assieme alla carta d'identità, è lo strumento indispensabile per l'identificazione dei cittadini e viene utilizzato per una vasta gamma di procedure amministrative, transazioni bancarie, contratti di affitto ecc. Può essere richiesto all'Agenzia delle Entrate con sede a Bolzano.



Il cambio di residenza (immigrazione da un comune italiano o immigrazione dall'estero) e il cambio di abitazione devono essere comunicati all'Ufficio demografico del Comune (piano terra del municipio) tramite la "Dichiarazione di residenza" entro 20 giorni dalla data del trasferimento, presentando anche un atto di proprietà o un contratto di locazione della nuova residenza. Anche gli autoveicoli associati alla nuova residenza devono essere registrati, così come tutti i membri della famiglia. Se la nuova residenza è sprovvista di un contenitore per lo smaltimento dei rifiuti, esso va acquistato presso il Comune.

La carta d'identità: è possibile richiederla o rinnovarla presso l'Ufficio Anagrafe. In caso di smarrimento o furto, questi vanno denunciati ai Carabinieri. Il documento ha validità di dieci anni.

La tessera elettorale: viene rilasciata dall'Ufficio Anagrafe ed è un documento personale da custodire accuratamente e da portare con sé al seggio in caso di elezioni.



Foto: Stefano Sgarbosa

L'Ufficio Anagrafe rilascia anche molti altri certificati, come lo stato famiglia e i certificati di nascita.

Uffici demografici:

Tel.: +39 0471 089010

[demographische.aemter@comune.ora.bz.it](mailto:demographische.aemter@comune.ora.bz.it)

[demo.aer.ora@legalmail.it](mailto:demo.aer.ora@legalmail.it)

I cittadini stranieri che vivono in Italia da più di 5 anni e volessero richiedere un permesso di soggiorno permanente UE (art. 9 T.U. Immigrazione) devono superare un test linguistico per determinare la loro conoscenza della lingua italiana. L'iscrizione al test si effettua presso la prefettura della provincia di residenza. L'iscrizione si fa attraverso la seguente pagina web

[www.nullastalavoro.dlci.interno.it](http://www.nullastalavoro.dlci.interno.it)

# VIVERE A ORA

---

## REGOLE DI BUON VICINATO



Tutti hanno il diritto di riposare e di dormire a sufficienza. Il riposo notturno (generalmente dopo le 22:00) e il riposo all'ora di pranzo devono essere pertanto sempre rispettati. Eventuali trasgressioni, se segnalate, saranno verificate dalle forze dell'ordine (Polizia, Carabinieri) e, se necessario, punite.

## ANIMALI DOMESTICI



Se la vostra casa sarà condivisa con un animale è necessario che tutti i requisiti legali siano soddisfatti. In particolare, il proprietario deve provvedere:

- alla registrazione del cane e al conseguente inserimento di microchip;
- all'effettuazione di tutte le vaccinazioni previste dalla legge;
- a rimuovere sempre gli escrementi lasciati dall'animale sul suolo pubblico e smaltirli esclusivamente negli appositi contenitori;
- a rispettare il timore di alcune persone nei confronti degli animali e a comportarsi di conseguenza in modo attento e responsabile sull'intero territorio comunale.



## NEVE

In caso di nevicata il marciapiede davanti a casa deve essere pulito da chi vi risiede, proprietario o inquilino. Bisogna fare attenzione in particolare:

- a) a non rovesciare semplicemente la neve in strada
- b) a spargere della sabbia (il sale stradale dovrebbe essere evitato per ragioni ambientali) per ridurre il rischio di scivolamento
- c) a liberare una striscia di circa 80 cm di larghezza, in modo che due persone possano camminare fianco a fianco.

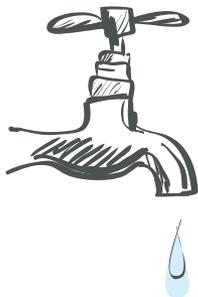


## AMBIENTE

Un approccio rispettoso all'ambiente è una regola da rispettare ogni giorno. È pertanto estremamente importante non inquinare o sovraccaricare inutilmente aria, acqua e terreno. Evitiamo, ad esempio, di gettare per strada mozziconi di sigarette, gomme da masticare, fazzoletti di carta, bottiglie di plastica ed altri oggetti.

Un uso attento e responsabile dell'energia aiuta l'ambiente e ci consente di risparmiare denaro: il riscaldamento mirato, unito a brevi ventilazioni totali (10 minuti sono sufficienti) evita, ad esempio, inutili sprechi di energia.

Potete bere in totale tranquillità l'acqua dei nostri rubinetti: quella che arriva in tutte le abitazioni di Ora è costantemente monitorata e di ottima qualità. Per preservare l'ambiente, ricordiamo di utilizzare l'acqua con parsimonia.





## ALBERI

Gli alberi presenti sul territorio del paese, grazie alla loro azione di filtraggio delle polveri sottili presenti nell'aria, la mantengono pulita e contribuiscono a contrastare il surriscaldamento globale e l'effetto serra. Essi forniscono inoltre un gradevole riparo alla calura estiva e per questo motivo vengono spesso denominati "il polmone verde" di città e paesi. Quando si piantano alberi, possibilmente autoctoni, sul proprio terreno, si dovrebbe sempre tener conto del fatto che, dopo alcuni anni di crescita, i rami potrebbero sconfinare sul terreno del vicino. La chioma dell'albero proietterà inoltre una zona d'ombra e ciò potrebbe creare fastidi a chi abita vicino a noi: al momento della piantumazione, ricordate pertanto di mantenere una certa distanza dal confine della vostra proprietà. Queste le distanze minime dal confine di proprietà previste nei regolamenti comunali:

- 3 metri per alberi ad alto fusto (noce, castagno, tiglio ecc.)
- 1,5 metri per alberi non ad alto fusto (con tronco non superiore a 3 metri)
- 0,5 metri per viti, arbusti, piante rampicanti e alberi di altezza non superiore a 2,5 metri.



La nostra amata area ricreativa **“Schwarzenbach / Rio Nero”** è particolarmente meritevole di tutela. L'intera zona attorno al corso del torrente ospita flora e fauna particolarmente delicate e spesso invisibili ad occhio nudo, ma di inestimabile valore. In questo fitto bosco alluvionale, alberi, arbusti, muschi e pietre hanno dato vita ad un microclima del tutto particolare. L'importanza a livello ambientale di questo seppur poco appariscente **“Forchwaldele”** va preservata come biotopo naturale, in modo che anche le generazioni future possano viverlo e sperimentarlo nella sua autenticità.



# Raccolta differenziata, salvare l'ambiente



## GIARDINO

Un elemento estremamente importante per il mantenimento di un ambiente incontaminato, per la conservazione della biodiversità e per la nostra salute e benessere sono gli alberi e gli arbusti, i nostri campi, prati, fiori e giardini amici di api. Ogni spazio verde, indipendentemente dalle dimensioni, aiuta a preservare la biodiversità e merita di essere protetto.

Le materie organiche naturali, se possibile, non dovrebbero mai andare sprecate. Se avete un giardino sufficientemente grande, potete decidere di compostare i vostri rifiuti organici, riducendo così la quantità di immondizie e aiutando l'ambiente. Potete trovare maggiori informazioni sul sito:

[www.ortodacoltivare.it/terra-orto/come-fare-compost.html](http://www.ortodacoltivare.it/terra-orto/come-fare-compost.html)



## RIFIUTI

Tutti possono contribuire a proteggere e a mantenere pulito l'ambiente riducendo la produzione di rifiuti e separando i materiali che possono essere riciclati: carta e cartone, vetro, metalli e plastica.

**Riduci il volume della tua immondizia, avvia la raccolta differenziata e porta i rifiuti al centro di riciclaggio.**

Ecco cosa può essere smaltito presso il centro: Carta e cartone, vetro, metalli e plastica, da consegnare ben separati e puliti; apparecchiature elettriche ed elettroniche non più riparabili; piccole quantità di rifiuti ingombranti; rifiuti di giardino compostabili; sostanze oleose e prodotti dannosi per l'ambiente (non vanno assolutamente smaltiti versandoli nei nostri lavandini o nei servizi igienici).



# MOBILITÀ



Ora risulta ben collegata ai paesi circostanti e al capoluogo Bolzano attraverso frequenti e convenienti corse di treni e autobus. La maggior parte dei treni regionali e nazionali che transitano in Bassa Atesina fermano ad Ora. All'interno del territorio comunale i Citybus e gli autobus delle linee provinciali fermano a sud del paese (zona Heide), in centro (via degli olmi), presso la stazione ferroviaria e a nord del centro abitato.

In Alto Adige tutti i servizi di trasporto pubblico locale (ferrovie, autobus e funivie) sono riuniti in un unico ente provinciale.

Tutti gli orari sono disponibili in ogni momento su:  
**[www.suedtirolmobil.info/it](http://www.suedtirolmobil.info/it)**

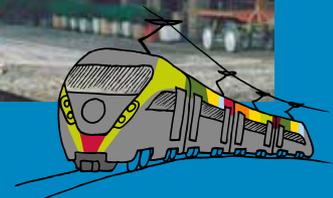
Il "Südtirol Pass" svolge un'importante funzione per chi viaggia spesso in tutta la provincia e oltre (fino a Trento, Innsbruck e Lienz): si tratta di un biglietto elettronico utilizzabile per tutti i trasporti pubblici in Alto Adige. È disponibile in diverse versioni a seconda della categoria di utilizzatori ed è possibile richiederlo online su:  
**[www.suedtirolmobil.info/it](http://www.suedtirolmobil.info/it)**



Foto: Erich Debiastri



Foto: Heimit Zeltner





## → ATTIVITÀ COMMERCIALI

Il paese offre una vasta gamma di punti vendita:

- **Strutture commerciali di uso quotidiano:** farmacia, panetteria, macelleria, alimentari, prodotti elettrici, tabaccheria, abbigliamento, articoli per la casa, forniture per ufficio, libri, artigianato, ferramenta, articoli sportivi e molto altro.
- **Servizi assicurativi** e di consulenza aziendale.
- **Locali di ristorazione** e strutture turistiche: bar, ristoranti, pizzerie, hotel, affittacamere privati e case vacanza

## BICICLETTA ←

Partendo da Ora si può facilmente raggiungere in bicicletta il vicino lago di Caldaro oppure Bolzano o Trento grazie alle piste ciclabili lungo l'Adige. I ciclisti più esperti possono seguire la vecchia linea ferroviaria della Val di Fiemme ed arrivare, passando attraverso Castelfeder, fino a Cavalese.

## CONSIGLIO ECOLOGICO ←

Un consiglio ecologico! In paese utilizzate la bicicletta o girate a piedi, usate i trasporti pubblici e guidate l'automobile il meno possibile. Vi ricordiamo che è vietato lavare l'auto negli spazi privati. Questa operazione è consentita solamente presso gli appositi servizi di autolavaggio dotati di separatori d'olio.

## → ALCOL



La vendita e la somministrazione di bevande alcoliche nei negozi e nei bar sono consentite solo alle persone maggiorenni. La guida dopo l'assunzione di alcool (il livello consentito è dello 0,5 per mille) è severamente punita dal codice penale con multe salate, ritiro della patente o reclusione.

## → FUMATORI



La vendita di sigarette e tabacco è vietata ai minori di 18 anni. Nei luoghi pubblici è vietato fumare. Il fumo è proibito anche nei campi gioco, nei cortili delle scuole e in prossimità di bambini e donne incinte. I mozziconi di sigaretta non devono essere gettati a terra.

# SALUTE

---

## L'ASSICURAZIONE SANITARIA PUBBLICA

In Alto Adige l'assicurazione sanitaria pubblica garantisce supporto medico in caso di malattia, incidenti o durante la gravidanza. Per ottenere l'assicurazione è necessario registrarsi presso i centri del Servizio Sanitario dell'Alto Adige.

L'assicurazione sanitaria di norma copre i costi per trattamenti medici e degenze ospedaliere, nonché alcuni tipi di medicinali. I bambini sono coperti dall'assicurazione dei genitori. La registrazione presso il servizio sanitario di Egna abilita ai cittadini il diritto all'assistenza sanitaria sul territorio italiano ed è obbligatoria per ogni membro della famiglia.

Il pediatra o il medico di famiglia sono i primi referenti sul posto.

Le persone iscritte al Servizio Sanitario Nazionale hanno diritto all'assistenza sanitaria di base da parte di un pediatra (fino a 14 anni di età) e successivamente di un medico di famiglia. Presso il centro sanitario di Egna è possibile scegliere un medico di famiglia tra quelli disponibili.

E-mail: [sprengel-distretto106.bz@sabes.it](mailto:sprengel-distretto106.bz@sabes.it)

Il medico di famiglia è responsabile del trattamento ambulatoriale generale, delle prescrizioni di medicinali, dei certificati di malattia e delle prescrizioni per visite specialistiche.

**Fino ai 14 anni**  
Pediatra

**Sopra i 14 anni**  
Medico di base





## QUESTI SONO I MEDICI ATTUALMENTE IN SERVIZIO AD ORA:

Pediatra **Dott.ssa Dora Bertagnoli**,

piazza Principale, 5

Tel. +39 **0471 802 323**

Orari di ambulatorio: lun. 15:00-19:00, mart. 09:00-11:00, merc. 08:30-12:00 giov. (solo su appuntamento), ven. 08:30-12:00

Medico di base **Dott. Klaus Michael Meindl**,

piazza Lona, 1

Tel. +39 **333 67 47 318**

Orari di ambulatorio: lun. 09:30-12:30, mart. 16:00-18:00, merc. 09:30-12:30, giov. 16:00-18:00, ven. 09:30-12:30

Medico di base **Dott.ssa Marlene Albarello**,

via Truidn 11 (presso la casa di riposo)

Tel. +39 **0471 811 324**

Orari di ambulatorio: lun. 10:00-14:00, mart. 15:00-18:30, merc. 08:30-12:00, giov. 08:30-12:00, ven. 08:30-12:00  
Visite solo su appuntamento

Medico di base **Dott. Gerd Holzknacht**,

via Truidn 11 (presso la casa di riposo)

Tel. +39 **0471 802 053**

Orari di ambulatorio:  
mart. 08:30-12:00,  
merc. 15:30-19:00

Dentista **Dott. Matthias Wolf**,

via Mulini 1

Tel. +39 **0471 810 907**

Dentista **Dott. Werner Degasperi**,

via Mercato 1

Tel. +39 **0471 188 24 57**



---

## Prenotazione di prestazioni sanitarie presso l'ospedale

Tel. +39 0471 457 457  
E-Mail: [prenotazione.bz@sabes.it](mailto:prenotazione.bz@sabes.it)

Al momento della prenotazione, devono essere comunicati i seguenti dati: cognome, nome, numero di telefono e descrizione della prestazione richiesta..

allo sportello  
"Cassa e centro prenotazioni"  
Lunedì - Venerdì ore 08.00-16.00

**Prenotazioni per altri ospedali: vedi:**  
**[www.sabes.it/it/contatti-sabes](http://www.sabes.it/it/contatti-sabes)**

---

## SERVIZI TERRITORIALI

I seguenti servizi non sono attualmente attivi ad Ora: prelievo del sangue, consulenza maternità, ostetrica, ginecologo e servizio in-

fermieristico.

Per ulteriori informazioni, visitare il sito:  
**[www.asdaa.it/it/servizi-territoriali.asp#accept-cookies](http://www.asdaa.it/it/servizi-territoriali.asp#accept-cookies)**

**Offerta di assistenza nei Distretti**

Ricerca

Scegli

Termine da ricercare

---

### Farmacia



**Fortichiari Orsola & Co.**  
piazza Principale, 29  
39040 ORa

Tel. +39 0471 810 020  
da lunedì a sabato 8:00-12:00,  
lunedì - mercoledì - venerdì 15:00-19:00

---

### Servizio di consulenza



per le dipendenze: **[www.sabes.it/it/compressori-sanitari/merano/3027.asp](http://www.sabes.it/it/compressori-sanitari/merano/3027.asp)**

Servizio di consulenza per le dipendenze:  
Tel. +39 0473 443 299

Associazione "La Strada - Der Weg"  
**[www.lastrada-derweg.org](http://www.lastrada-derweg.org)**  
Tel. +39 0471 203 111  
o numero verde 800 621 606

# Cosa fare in caso di EMERGENZA

AMBULANZA:



chiamare  
in caso di incidenti o grave malattia



POMPIERI:



chiamare  
se c'è un incendio



CARABINIERI:



**Al telefono rispondete alle seguenti domande:**

**CHI sta telefonando?** Nome e numero di telefono

**DOVE è successo il fatto?** Indirizzo e luogo

**COSA è successo?**

**QUANTE persone sono coinvolte?**

**ASPETTARE!** Non riagganciare, ma attendere ulteriori domande da parte dell'operatore



**PRONTO SOCCORSO IN OSPEDALE** - Si raccomanda di utilizzare i servizi del pronto soccorso solo in casi di estrema necessità e urgenza.



Con l'applicazione "**112 Where ARE U**", disponibile gratuitamente per smartphone Android e IOS, quando viene segnalata un'emergenza il luogo esatto dell'incidente viene trasmesso alle autorità competenti (nel nord Italia). <https://play.google.com/store/apps/details?id=it.Beta8oGroup.whereareu&hl=it&gl=US>



L'app transfrontaliera "**SOS EU ALP**" è utile sia in montagna che negli altri casi di emergenze. Anch'essa permette di determinare la posizione tramite smartphone nell'area alpina (Tirolo, Alto Adige e Baviera). [https://play.google.com/store/apps/details?id=at.tirol\\_notfall&hl=en\\_US&gl=US](https://play.google.com/store/apps/details?id=at.tirol_notfall&hl=en_US&gl=US)



**FARMACIE E MEDICI**

indirizzi dei medici e delle farmacie di turno sotto i seguenti siti:

[www.provincia.bz.it/salute-benessere/salute](http://www.provincia.bz.it/salute-benessere/salute)

[www.turnoaltoadige.it](http://www.turnoaltoadige.it)



**APPLICAZIONE "TURNO ALTO ADIGE"**

Informa su: • Farmacie e medici di turno • Indirizzi degli ospedali in Alto Adige

# SOCIALE

## SERVIZI SOCIALI

I servizi sociali della Comunità comprensoriale Bassa Atesina

[www.bzgcc.bz.it/it](http://www.bzgcc.bz.it/it) forniscono supporto a bambini, giovani, adulti e famiglie con difficoltà personali, familiari o finanziarie, offrendo una vasta gamma di servizi sociali alla popolazione della zona. Anche per gli anziani la Comunità comprensoriale offre servizi di assistenza e sostegno [www.bzgcc.bz.it/it](http://www.bzgcc.bz.it/it)

Gli alloggi per anziani di proprietà del Comune sono progettati per ospitare persone anziane indipendenti, nate o residenti ad Ora. Per ulteriori informazioni sulle linee guida per l'assegnazione di un appartamento nella struttura "Marienheim" [www.comune.ora.bz.it/system/web/verordnung.aspx?menuonr=219367927&sprache=3](http://www.comune.ora.bz.it/system/web/verordnung.aspx?menuonr=219367927&sprache=3)

Associazione delle  
residenze per anziani  
dell'Alto Adige  
[www.vds-suedtirol.it/it](http://www.vds-suedtirol.it/it)



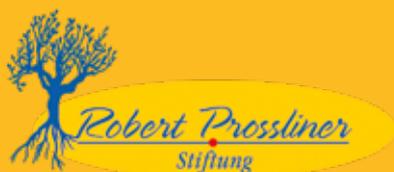
## ANZIANI

Le cittadine e i cittadini che non sono più in grado di preparare i

propri pasti in autonomia a causa di problemi di salute o di eventuali disabilità possono usufruire del servizio di pasti a domicilio. I pasti caldi vengono consegnati direttamente a casa da assistenti domiciliari e volontari.

Si tratta di un servizio a pagamento: l'importo è calcolato in base al reddito e al patrimonio della persona che ne usufruisce. Potete trovare maggiori informazioni su [www.bzgcc.bz.it/it/Assistenza\\_domiciliare\\_1](http://www.bzgcc.bz.it/it/Assistenza_domiciliare_1).

La struttura per anziani "R. Prossliner" offre assistenza e degenza a persone anziane non più autosufficienti. Per maggiori informazioni consultare il sito [www.prosslinerstiftung.it](http://www.prosslinerstiftung.it)



Alten- und Pflegeheim • Auer



## ASSISTENZA ALL'INFANZIA

Numerose strutture offrono servizi ed opportunità per l'assistenza all'infanzia:

**per i bambini dai 3 mesi ai 3 anni:**

il centro diurno "KITA".

E-mail: [kitasauer@tagesmutter-bz.it](mailto:kitasauer@tagesmutter-bz.it)

**per i bambini dai 3 ai 6 anni:**

la scuola materna in lingua italiana e la scuola materna in lingua tedesca (vedi capitolo "Educazione")

**per i bambini in età scolare:**

servizio di aiuto-compiti, attività estive, assistenza pomeridiana

**ELKI:**

Per i bambini da 0 a 5 anni il Centro Genitori Bambini ELKI è un luogo di incontro per genitori, nonni, babysitter ecc. Per ulteriori informazioni consultare il sito [www.elki-auer.it/index.php/it/](http://www.elki-auer.it/index.php/it/)



[www.elterntelefon.it](http://www.elterntelefon.it)  
Tel. 800 892 829

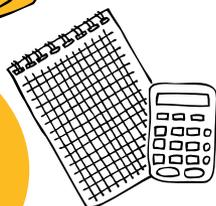


## DIRITTO ALLO STUDIO

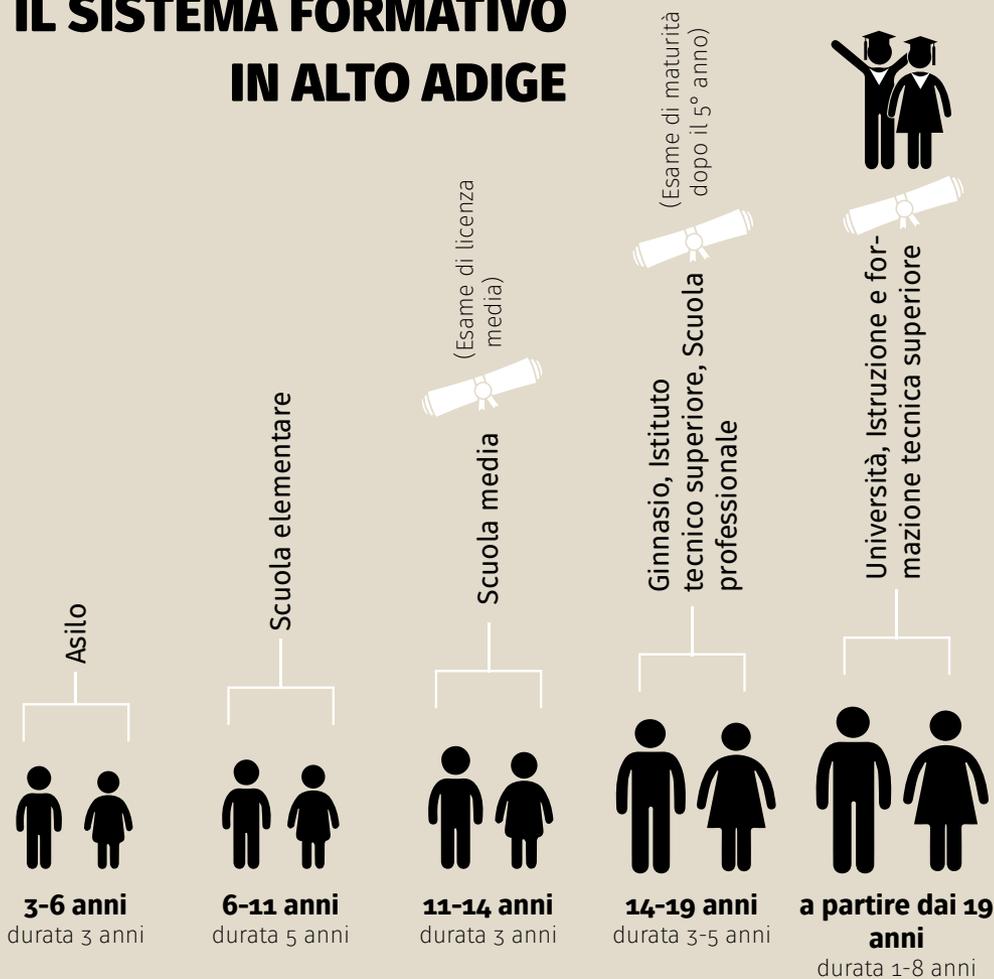
In Italia la legge sancisce l'obbligo di frequenza scolastica per bambini e ragazzi di età compresa tra i 6 e i 16 anni. I giovani che non desiderano proseguire gli studi hanno l'obbligo di completare la formazione professionale fino al compimento del 18° anno di età.

I genitori sono responsabili della frequenza scolastica dei propri figli

Una buona istruzione è condizione necessaria per trovare un lavoro e gestire ed organizzare la propria vita in modo autonomo.



## IL SISTEMA FORMATIVO IN ALTO ADIGE



---

## Scuole materne



**Scuola materna comunale in lingua tedesca:**  
via Stretta, 6 - Tel. +39 0471 810 200  
[www.comune.ora.bz.it/system/web/gemeindebetrieb.aspx?sprache=3&detailonr=163037025&menuonr=219367858](http://www.comune.ora.bz.it/system/web/gemeindebetrieb.aspx?sprache=3&detailonr=163037025&menuonr=219367858)  
kg\_auer@schule.suedtirol.it

**Scuola materna comunale in lingua italiana "Millepiedi":**  
via Sepp Thaler, 1 - Tel. +39 0471 810 645  
[www.comune.ora.bz.it/system/web/gemeindebetrieb.aspx?menuonr=219367942&detailonr=206175082&sprache=3](http://www.comune.ora.bz.it/system/web/gemeindebetrieb.aspx?menuonr=219367942&detailonr=206175082&sprache=3)

---

## Scuole primarie



**Scuola primaria in lingua tedesca:**  
via Truidn, 2 - Tel. +39 0471 810073  
[www.gsp-auer.it/de/schulstellen/grundschule-auer.html](http://www.gsp-auer.it/de/schulstellen/grundschule-auer.html),  
gs.auer@schule.suedtirol.it

**Scuola primaria in lingua italiana "Carlo Collodi":** via Truidn, 2 - Tel. +39 0471 810 411  
[www.ic-bassa-atesina.it/primaria-di-ora/](http://www.ic-bassa-atesina.it/primaria-di-ora/)  
ic.bassaatesina@scuola.alto-adige.it

---

Per la **scuola secondaria di primo grado**, gli studenti di Ora devono recarsi nel vicino comune di Egna  
**Scuola secondaria di primo grado in lingua tedesca:**  
Tel. +39 0471 812 170 [www.ms-neumarkt.it](http://www.ms-neumarkt.it)  
ms.neumarkt@schule.suedtirol.it

**Scuola secondaria di primo grado in lingua italiana**  
Tel. +39 0471 812 215  
[www.ic-bassa-atesina.it/secondaria-di-egna](http://www.ic-bassa-atesina.it/secondaria-di-egna)  
ic.bassaatesina@scuola.alto-adige.it

---

Ad Ora sono presenti due **istituti scolastici superiori** in lingua tedesca: **Istituto Tecnico Agrario**,  
via del Castello, 10 - Tel. +39 0471 810 538  
[www.ofl-auer.it](http://www.ofl-auer.it), ofl.auer@schule.suedtirol.it

**Scuola superiore di economia**  
via del Capitello, 12  
Tel. +39 0471 810 534  
[www.wfo-auer.it](http://www.wfo-auer.it), wfo.auer@schule.suedtirol.it

---

**Scuola di musica in lingua tedesca "Sepp Thaler":**  
via di Mezzo, 13  
Tel.: +39 0471/810256,  
[www.musikschulen.provinz.bz.it/deutsch-ladinischsprachige/musikschuldirektion-unterland.asp](http://www.musikschulen.provinz.bz.it/deutsch-ladinischsprachige/musikschuldirektion-unterland.asp)  
musikschule.auer@schule.suedtirol.it

**Scuola di musica in lingua italiana "A. Vivaldi":**  
via di Mezzo, 13 (presso il Tscharfhaus)  
Tel.: +39 0471 97 36 95  
[www.scuole-musica.provincia.bz.it/lingua-italiana/ora.asp](http://www.scuole-musica.provincia.bz.it/lingua-italiana/ora.asp)  
vivaldi@provinz.it

---

## Biblioteca



In biblioteca è possibile immergersi nel mondo dei libri e dei media. La struttura mette a disposizione degli utenti una ricca selezione di oltre 12.000 testi in lingua tedesca e 6.500 in lingua italiana, riviste, giochi, DVD e molto altro, tutti disponibili al prestito gratuito da parte di bambini, ragazzi e adulti e comodamente restituibili attraverso la “cassetta dei prestiti” posizionata all’esterno della struttura. Oltre ad essere un luogo d’incontro e scambio, la biblioteca arricchisce l’offerta formativa anche tramite eventi culturali.

### **Biblioteca pubblica in lingua tedesca**

via nazionale, 23 - Tel. +39 0471 089 040

[www.biblio.bz.it/auer](http://www.biblio.bz.it/auer)

[deutsche.bibliothek@gemeinde.auer.bz.it](mailto:deutsche.bibliothek@gemeinde.auer.bz.it)

### **Biblioteca pubblica in lingua italiana “Dante Alighieri”**

via nazionale, 23 - Tel. +39 0471 089 041

[www.bibliotecadantealighieri.it](http://www.bibliotecadantealighieri.it)

[biblioteca.italiana@comune.ora.bz.it](mailto:biblioteca.italiana@comune.ora.bz.it)



Foto: Erich Debiassi

Tutti i contatti delle varie associazioni ed enti culturali sono disponibili su [www.auerora.it/vereine/?lang=it](http://www.auerora.it/vereine/?lang=it) oppure [www.comune.ora.bz.it/system/web/gelbeseite.aspx?typ=8&cmd=az&menuonr=219367879&sprache=3](http://www.comune.ora.bz.it/system/web/gelbeseite.aspx?typ=8&cmd=az&menuonr=219367879&sprache=3).

# SPORT E TEMPO LIBERO

---

## ASSOCIAZIONISMO

Ad Ora sono presenti numerose associazioni che offrono l'opportunità di incontrare altre persone e di condividere con loro uno sport o un hobby. Sport, cultura, attività sociali, natura: in paese operano associazioni di ogni tipo, indirizzate a bambini, ragazzi e adulti. [www.auerora.it/vereine/?lang=it](http://www.auerora.it/vereine/?lang=it) oppure [www.comune.ora.bz.it/system/web/gelbeseite.aspx?typ=8&cmd=az&menuonr=219367879&-sprache=3](http://www.comune.ora.bz.it/system/web/gelbeseite.aspx?typ=8&cmd=az&menuonr=219367879&-sprache=3)

Il **Centro Giovanile "Joy"** è un luogo di incontro per tutti i giovani, indipendentemente dalla lingua, dalla cultura e dalla visione del mondo di ognuno.

Il **Giardino dell'Incontro** offre la possibilità di coltivare le proprie verdure. In questo luogo i cittadini di Ora appartenenti a culture diverse hanno l'opportunità di incontrarsi, scambiandosi idee ed opinioni.



## CAMPI SPORTIVI E AREE GIOCO IN ORA



Ora ha a disposizione numerose strutture sportive e ricreative pubbliche. **Parchi gioco:** Schwarzenbach, vecchio campo sportivo (con skate park), Heide, ex campi da tennis in via Val di Fiemme, zona Feldhütten (2 strutture), Palain, piazza Heinrich Lona e scuola primaria.

Oltre ai numerosi parchi gioco, l'offerta è completata da **campi da calcio**, una **pista di ghiaccio artificiale**, **campi da tennis** all'aperto e al coperto, un **centro per il tennistavolo**, un **poligono di tiro sportivo** e una **piscina** pubblica particolarmente adatta alle famiglie.

Foto: Erich Debiasi





Foto: Unbekannt



Foto: Stefano Sgarbossa

# STRUTTURE E CONTATTI UTILI

---

Il Comune di Ora comprende le seguenti unità amministrative:

**Segreteria generale:**

Tel.: +39 0471 089 000  
info@comune.ora.bz.it

**Segreteria:**

Tel.: +39 0471 089 000  
info@comune.ora.bz.it

**Uffici demografici:**

Tel.: +39 0471 089 010  
demographische.aemter@gemeinde.auer.bz.it  
demo.auer.ora@legalmail.it

**Ufficio tecnico:**

Tel.: +39 0471 089 030  
bauamt@gemeinde.auer.bz.it  
bauauer-tecnicora@legalmail.it

**Ufficio contabilità:**

Tel.: +39 0471 089 014, +39 0471 089 015  
contabilita@comune.ora.bz.it

**Ufficio licenze:**

Tel.: +39 0471 089 007  
wilma.lazzeri@comune.ora.bz.it

**Ufficio tributi:**

Tel.: +39 0471 089 016, +39 0471 089 017,  
ufficiotributi@comune.ora.bz.it

**Vigili urbani:**

Tel.: +39 0471 089 020  
vigiliurbani@comune.ora.bz.it

**Ufficio personale:**

Tel.: +39 0471 089 02  
personal-auerora@legalmail.it

**Cantiere comunale:**

Tel.: +39 328 448 5773  
recycling@gemeinde.auer.bz.it

**Maggiori dettagli sulle aree di competenza e i contatti dei rappresentanti politici sono disponibili sul sito del comune**

**[www.gemeinde.auer.bz.it/system/web/default.aspx?sprache=3](http://www.gemeinde.auer.bz.it/system/web/default.aspx?sprache=3)**

Foto: Erich Deblasi





Poste italiane

PT

La **Comunità comprensoriale Oltradige/Bassa Atesina** contribuisce al sostegno e al miglioramento della qualità della vita dei cittadini all'interno del distretto. Questo ente fornisce un'assistenza professionale, rispettosa ed efficace con l'obiettivo di valorizzare e sostenere la dignità, l'autonomia e le risorse della persona. I dettagli di servizi e prestazioni erogate sono disponibili su [www.bzgcc.bz.it/it](http://www.bzgcc.bz.it/it)

L'Alto Adige è dotato di ampi poteri legislativi e i corrispondenti poteri esecutivi sono stati delegati dallo Stato all'amministrazione provinciale. I dettagli di servizi e prestazioni erogate a livello locale sono disponibili su [www.provinz.bz.it/it](http://www.provinz.bz.it/it)

Oltre a spedire posta e pacchi, **l'ufficio postale di Ora**, in via stazione 5, si occupa anche di operazioni bancarie. I cittadini possono richiedere lo SPID attraverso il fornitore Poste Italiane e farsi identificare di persona presso l'ufficio postale locale.

**SPID**, il sistema pubblico di identità digitale, attraverso un'identità digitale unica e personale (username e password) vi dà accesso a tutti i servizi online della pubblica amministrazione e ai servizi nazionali che possono essere utilizzati su PC, tablet o smartphone.



---

## Parrocchia di San Pietro Apostolo,

Tel. 39 0471 810 188, pfarrei.auer@rolmail.net



Foto: Tourismusgenossenschaft Castelfeder / Luca Dal Gesso



Foto: Hubert Bertoluzza

## Cooperativa turistica Castelfeder sulla Strada del Vino dell'Alto Adige,

piazza principale, 5 - Tel. +39 0471 810 231

[www.castelfeder.info/it/castelfeder.html](http://www.castelfeder.info/it/castelfeder.html)

[info@castelfeder.info](mailto:info@castelfeder.info)

Nel notiziario comunale, pubblicato a cadenza mensile, troverete una serie di interessanti informazioni sulla vita politica ed associativa di Ora. Indirizzo di contatto: Wein&Kultur Auer, via stretta 6, [www.gemeinde.auer.bz.it/system/web/zeitung.aspx?sprache=3&menuonr=219367922](http://www.gemeinde.auer.bz.it/system/web/zeitung.aspx?sprache=3&menuonr=219367922), [gemeindeblatt@gemeinde.auer.bz.it](mailto:gemeindeblatt@gemeinde.auer.bz.it)



**“Per promuovere  
una vera cultura  
della convivenza  
pluri-etnica,  
pluriculturale,  
plurilingue  
percepita e vissuta  
come arricchimento  
ed opportunità,  
è importante  
conoscersi,  
parlarsi, ascoltarsi.”**

(Alexander Langer 1946 – 1995)

